



Humanistično društvo Histria
in
Skupnost Italijanov
"Santorio Santorio" Koper
vas vabita na

Okroglo mizo

**MARKOV LEV
Z ARMERIJE**
Od Kopra do Trsata

v sredo, 3. decembra 2014 ob 19. uri
v Palači Gravisi v Kopru
(sedež Skupnosti Italijanov, ulica OF 10)

La Società umanistica Histria
e la
Comunità degli Italiani
"Santorio Santorio" Capodistria
invitano la S.V. alla

Tavola rotonda

**IL LEONE MARCIANO
DELL'ARMERIA**
Da Capodistria a Tersatto

mercoledì, 3 dicembre 2014 alle ore 19
presso Palazzo Gravisi a Capodistria
(sede della Comunità degli Italiani, via OF 10)

Humanističko društvo Histria
i
Zajednica Talijana
"Santorio Santorio" Kopar
pozivaju vas na

Okrugli stol

**MARKOV LAV
S ARMERIJE**
Od Kopra do Trsata

u srijedu, 3. prosinca 2014. u 19 sati
u Palači Gravisi u Kopru
(sjedište Zajednice Talijana, ulica OF 10)

Sodelujejo / Partecipano / Sudjeluju:

MARIJAN BRADANOVIĆ (Rijeka / Fiume, 1966)

Povijesničar umjetnosti, profesor na Sveučilištu u Rijeci, kao konzervator često se bavio valorizacijom Lava na Trsatu.

Storico dell'arte, professore all'Università di Fiume, in veste di conservatore si è spesso interessato della valorizzazione del Leone a Tersatto.

MATTEO GARDONIO (Pordenone / Pordenon, 1979)

Storico dell'arte, esperto di neoclassicismo in particolare della figura del Nugent collezionista di antichità e del suo scultore Paronuzzi.

Umetnostni zgodovinar, strokovnjak za neoklasicizem, posebej za oris Nugenta kot zbiratelja starin in njegovega kiparja Paronuzzija.

NENAD LABUS (Zagreb / Zagabria, 1953)

Konzervator i dokumentarist, pri Konzervatorskom odjelu u Rijeci suautor je projekta prezentacije Museuma Nugent i Kaštela na Trsatu.

Conservatore e documentarista, coautore presso la Soprintendenza di Fiume del progetto di risistemazione del Museum Nugent e del Castello di Tersatto.

BRIGITTA MADER (Vienna / Dunaj, 1953)

Filologa ed archeologa, studiosa di storia dell'archeologia e della tutela dei beni culturali in particolare del patrimonio artistico istriano negli archivi viennesi.

Jezikoslovka in arheologinja, proučuje zgodovino arheologije in varstva kulturnih dobrin, še posebej istrsko umetnostno dediščino v dunajskih arhivih.

ALBERTO RIZZI (Venezia / Benetke, 1941)

Storico dell'arte, massimo esperto di leoni marciاني sui quali ha pubblicato diversi volumi tra cui quello relativo al Leone di San Marco in Istria.

Umetnostni zgodovinar, velik poznavalec levov sv. Marka, je objavil več del, med drugim monografijo o simbolu Beneške republike v Istri.

Moderira / Coordina:

EDVILJO GARDINA (Koper / Capodistria, 1951)

Umetnostni zgodovinar, kustos v Pokrajinskem muzeju Koper, strokovnjak za istrsko kulturno dediščino.

Storico dell'arte, curatore presso il Museo regionale di Capodistria, esperto del patrimonio culturale istriano.

Lev sv. Marka, ki je tri stoletja krasil pročelje Armerije na osrednjem koprskem trgu, je bil leta 1814(?) po avstrijski zmagi nad Francozi odstranjen po volji generala Laval Nugenta in nato odnesen na trsatski grad, kjer je bil vključen v njegov osebni mavzolej. Pietro Nobile je uspel dokumentirati ga še v Kopru, medtem ko se danes relief Leva nahaja tik ob trdnjavi in čaka na ustrežnejšo lokacijo.

Il Leone di San Marco, che per tre secoli ha adornato la facciata dell'Armeria sulla piazza centrale di Capodistria, è stato rimosso nel 1814(?), in seguito alla vittoria austriaca sui francesi, per volontà del generale Laval Nugent e quindi trasferito al Castello di Tersatto dove è entrato a far parte del suo mausoleo personale. Pietro Nobile è riuscito a documentarlo ancora a Capodistria mentre oggi il rilievo del Leone, posto appena fuori dalla rocca, resta in attesa di una collocazione più consona.

Lav sv. Marka, koji je tri stoljeća krasio pročelje Armerije na središnjem koparskom trgu, uklonjen je 1814.(?) godine, nakon austrijske pobjede nad Francuzima, voljom generala Laval Nugenta i zatim odnesen na trsatski kaštel, gdje je bio dijelom dekoracije generalova mauzoleja. Pietro Nobile dokumentirao ga je još u Kopru, dok je danas relief Lava smješten pokraj Kaštela čekajući prezentaciju na dostojnijem mjestu.

Organizacija / Organizzazione:



Podpora / Sostegno / Potpora:



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO